



**UNIVERSIDAD NACIONAL DE CÓRDOBA**  
**FACULTAD DE LENGUAS**  
**Honorable Consejo Directivo**

10ª Sesión  
24 de AGOSTO

SE DA CUENTA DEL ACTA DE LA SESIÓN ORDINARIA Nº 9  
INFORME DE DECANATO  
INFORME DE SECRETARÍA HCD

**ASUNTOS ENTRADOS**

**AVAL ACADÉMICO:**

1. EXP-UNC: 624616/2022 CAUSANTE: PROF. ADRIANA MASSA ASUNTO: **SOLIC. AVAL P/ LA REALIZACIÓN DE LAS JORNADAS "INTIMIDAD EN LA LITERATURA EUROPEA".-**

**DICTADO CURSOS**

2. EXP-UNC: 643047/2022 CAUSANTE: PROF. MARTA INÉS PALACIO ASUNTO: **SOLIC. AUTORIZAC. P/ COBRAR HONORARIOS POR LA ELABORAC. DE MATERIAL Y DICTADO DE CURSO DE POSGRADO.-**

**ADSCRIPCIONES**

3. EXP-UNC: 426739/2022 CAUSANTE: PROF. TRAD. M. VERENE SNOPEK ASUNTO: **SOLIC. PRÓRROGA P/ ENTREGAR SU TRABAJO FINAL DE ADSCRIPCIÓN EN TRADUCCIÓN LITERARIA - SECC. INGLÉS.-**
4. EXP-UNC: 577279/2022 CAUSANTE: PROF. ANA MARÍA DE MAUSSION DE CANDÉ ASUNTO: **SOLIC. PRÓRROGA P/ENTREGAR TRABAJO DE ADSCRIPCIÓN.-**

**SOLICITUDES ALUMNOS**

5. EXP-UNC: 658304/2022 CAUSANTE: LUISINA REYNOSO ASUNTO: **PRES. SOLICITUD REF. A LA MATERIA CULTURA Y CIVILIZACIÓN DE LOS PUEBLOS DE HABLA INGLESA II.-**

**RESOLUCIONES DECANALES AD REFERÉNDUM**

1. **RD 1610/2022** Designar con carácter interino a la Profesora Vanina Pamela NEYRA (Leg. Univ. N° 51.186) en un cargo de Profesor Asistente D.S.E. (114) en la Cátedra PRÁCTICA GRAMATICAL DEL INGLÉS– Sección Inglés- desde el 1 de agosto de 2022 hasta el 31 de enero de 2023.-
2. **RD 1611/2022** Designar con carácter interino a la Profesora María Candelaria LUQUE COLOMBRES (Leg. Univ. N° 41.548) en un cargo de Profesor Asistente D.S.(115) en la Cátedra PRÁCTICA GRAMATICAL DEL INGLÉS– Sección Inglés- desde el 1 de agosto de 2022 hasta el 31 de enero de 2023.-
3. **RD 1612/2022** Justificar las inasistencias, con carácter de licencia estudiantil, por Resolución del HCD N° 33/08, en que ha incurrido la alumna María Fernanda BORRIONE DIAZ, DNI N° 32.240.245, desde el 23 de junio de 2022 hasta el día de la fecha y otorgar licencia estudiantil desde el día 03 de agosto hasta el 10 de agosto de 2022 inclusive en el Profesorado de Inglés.-
4. **RD 1613/2022** Designar con carácter interino al Profesor Mariano CABRERA (Leg. Univ. N° 56.895) en un cargo de Profesor Asistente D.S. (115) en la Cátedra TRADUCCIÓN TÉCNICA -Sección Inglés- desde el 1 de agosto de 2022 hasta el 31 de marzo de 2023, o hasta tanto el cargo sea provisto por Selección o Concurso Docente.-



**UNIVERSIDAD NACIONAL DE CÓRDOBA**  
**FACULTAD DE LENGUAS**  
**Honorable Consejo Directivo**

5. **RD 1615/2022** Designar con carácter interino a la Profesora Marianela MORA (Leg. Univ. N° 39.155) en un cargo de Profesor Adjunto D.S.E. (110) en la LITERATURA DE HABLA INGLESA I y LITERATURA DE HABLA INGLESA II –Sección Inglés de esta Facultad de Lenguas, desde el 8 de agosto hasta el 31 de diciembre de 2022.-
6. **RD 1616/2022** Designar con carácter interino a la Profesora Natalia RÍUS (Leg. Univ. N° 46.331) en un cargo de Profesor Titular D.S.E. (102) como COORDINADOR DEL CICLO DE NIVELACIÓN - Sección Inglés- desde el 1 de julio hasta el 31 de diciembre de 2022.-
7. **RD 1624/2022** Designar con carácter interino a la Profesora Gabriela Fernanda LORENZO (Leg. N° 56.505) en 1 (un) cargo de Profesor Asistente D.S. (115) en la Cátedra MÉTODOS Y TÉCNICAS DE LA TRADUCCIÓN y TERMINOLOGÍA Y DOCUMENTACIÓN - SECCIÓN INGLÉS, desde el 17 de agosto de 2022 hasta el 31 de marzo de 2023.-
8. **RD 1625/2022** Designar con carácter interino a la Profesora Aylén BAILONE BRINGAS (D.N.I: 37.635.630) en 1 (un) cargo de Profesor Asistente D.S. (115) en la Cátedra MÉTODOS Y TÉCNICAS DE LA TRADUCCIÓN y TERMINOLOGÍA Y DOCUMENTACIÓN - SECCIÓN INGLÉS, desde el 8 de agosto de 2022 hasta el 31 de marzo de 2023.-
9. **RD 1639/2022** Aceptar la renuncia condicionada a la Profesora Amelia María BOGLIOTTI, DNI 13.521.198, Leg. N° 23417 a un cargo de Profesor Titular Dedicación Semi Exclusiva (102) en la cátedra Lengua Francesa V con extensión a Fonética y Fonología II, Sección Francés y a un cargo de Profesor Titular Dedicación Semi Exclusiva (102) en la cátedra Cultura y Civilización de los Pueblos de Habla Francesa I con extensión a Cultura y Civilización de los Pueblos de Habla Francesa II, Sección Francés a partir del 01 de julio de 2022.-
10. **RD 1648/2022** Conceder licencia sin goce de haberes en 1 (un) cargo de Profesor Titular D.E. (101) en la Cátedra LITERATURA NORTEAMERICANA con extensión a SEMINARIO DE LITERATURA DE HABLA INGLESA DESDE LA POSGUERRA- Sección Inglés a la Dra. Mirian CARBALLO (Leg 30.671) por el Art. 49°, Ap. II inc. a) del Convenio Colectivo de Trabajo Para los Docentes de la Universidad Nacional de Córdoba desde el 1 hasta el 31 de agosto de 2022.-
11. **RD 1649/2022** Designar con carácter interino a la Profesora Mirian CARBALLO (Leg. Univ. N° 30.671) en un cargo de Profesor Titular D.S.E. (102) en el SEMINARIO LITERATURA DE HABLA INGLESA DESDE LA POSGUERRA –Sección Inglés-, desde el 1 hasta el 31 de agosto de 2022.-
12. **RD 1654/2022** Designar con carácter interino a la Profesora María José BUTELER (Leg. N° 41.011) en 1 (un) cargo de Profesor Titular D.S. (103) en la Cátedra LITERATURA NORTEAMERICANA –Sección Inglés-, desde el 1 hasta el 31 de agosto de 2022.-
13. **RD 1655/2022** Designar con carácter interino a la Profesora Ana FERREIRA CENTENO (Leg. 47.168) en 1 (un) cargo de Profesor Titular D.S.E. (102) en la Cátedra LENGUA FRANCESA IV –Sección Francés-, desde el 17 de agosto de 2022 hasta el 31 de marzo de 2023.-
14. **RD 1656/2022** Conceder licencia sin goce de haberes en 1 (un) cargo de Profesor Asistente D.S. (115) en la Cátedra LITERATURA DE HABLA INGLESA I –Sección Inglés- y en 1 (un) cargo de Profesor Asistente D.S.E. (114) en la Cátedra LITERATURA DE HABLA INGLESA II –Sección Inglés- a la Profesora Marianela MORA (Leg. Univ. N°: 39.155) por el Art. 49°, Ap. II, inc. a) del Convenio Colectivo de Trabajo para los Docentes de la Universidad Nacional de Córdoba desde el 8 de agosto hasta el 31 de diciembre de 2022.-
15. **RD 1658/2022** Aceptar la renuncia de la Prof. Florencia Bima (Leg. Univ. N° 81070) a un cargo Profesor Ayudante “A” D.S. (119) en Módulo de Portugués - Facultad de Ciencias Económicas de en el Departamento de idiomas con Fines Académicos de esta Universidad a partir del 8 de Agosto de 2022.-



**UNIVERSIDAD NACIONAL DE CÓRDOBA**  
**FACULTAD DE LENGUAS**  
**Honorable Consejo Directivo**

- 16.**RD 1665/2022** Designar con carácter interino a la Profesora Rabea ERRADI (PASAPORTE: C4J6VM7VG) en 1 (un) cargo de Profesor Titular D.S.E. (102) en la Cátedra HISTORIA DE LA LENGUA, LINGÜÍSTICA I y LINGÜÍSTICA II –Sección Alemán-, desde el 11 de agosto de 2022 hasta el 31 de marzo de 2023.-
- 17.**RD 1684/2022** Designar con carácter interino a la Profesora María Emilia HERRERA (Leg. N° 54.589) en 1 (un) cargo de Profesor Asistente D.S. (115) en la Cátedra FONÉTICA Y FONOLOGÍA II –Sección Inglés desde el 17 de agosto hasta el 20 de diciembre de 2022.-
- 18.**RD 1685/2022** Designar con carácter interino a la Profesora Marcela SERRA (Leg. N° 80.683) en 1 (un) cargo de Profesor Asistente D.S.E. (114) en la Cátedra GRAMÁTICA CONTRASTIVA –Sección Inglés-, desde el 17 de agosto hasta el 8 de noviembre de 2022.-
- 19.**RD 1686/2022** El formulario de solicitud de designación de la Profesora María Josefina DÍAZ (Leg. N° 46.434) en la Cátedra GRAMÁTICA CONTRASTIVA –Sección Inglés-, presentado por la Secretaria Académica de la Facultad de Lenguas.-
- 20.**RD 1687/2022** Conceder licencia con goce de haberes en 1 (un) cargo de Profesor Titular D.E. (101) en la Cátedra DIDÁCTICA ESPECIAL I –Sección Inglés y Alemán- con extensión a OBSERVACIÓN Y PRÁCTICA DE LA ENSEÑANZA I –Sección Inglés- al Dr. Mario LÓPEZ BARRIOS (Leg. Univ. N°: 37.704) por el Art. 50, Ap. 1, inc. e) del Convenio Colectivo de Trabajo para los Docentes de la Universidad Nacional de Córdoba, desde el 18 hasta el 19 de agosto de 2022.-
- 21.**RD 1691/2022** Conceder licencia sin goce de haberes en 1 (un) cargo de Profesor Titular D.S. (103) en la Cátedra TRADUCCIÓN COMERCIAL –Sección Francés- a la Profesora Ana FERREIRA CENTENO (Leg 47.168) por el Art. 49°, Ap II, inc.a) del Convenio Colectivo de Trabajo Para los Docentes de la Universidad Nacional de Córdoba desde el 17 de agosto de 2022 hasta el 31 de marzo de 2023.-
- 22.**RD 1693/2022** Acompañar a la Facultad de Filosofía y Humanidades y adherir a la solicitud de designación como Profesor Honoris Causa de la Universidad Nacional de Córdoba, al Profesor Noé Jitrik.-

**DESPACHO DE COMISIONES**

**COMISIÓN DE ENSEÑANZA**

1. EXP-UNC: 568179/2022 CAUSANTE: SECRETARÍA ACADÉMICA F.L. ASUNTO: SOLIC. DESIGNACIÓN DE COMISIÓN EVALUADORA P/ ASIGNACIÓN DE CARGO DE P.T.D.E.- La Comisión de Enseñanza, aconseja: **Hacer lugar a la solicitud de Secretaria Académica y designar la comisión evaluadora encargada de asignar 1 (un) cargo de Profesor Titular DE (101) vacante por la jubilación de la Prof. María Marta Ledesma, conforme a lo dispuesto por los arts. 1 y 4 del Procedimiento para la asignación de cargos de dedicación exclusiva (PDRH) en la Facultad de Lenguas, aprobado por RHCS N°133/2019. Integrantes de dicha comisión:**

**Titulares:**

- Prof. Liliana Anglada (FL, UNC)
- Prof. Norma Ceballos Aybar (FL, UNC)
- Prof. Pedro Luis Villagra Diez (FFYH, UNC)

**Suplentes:**

- Prof. Sandra Fadda (FL, UNC)
- Prof. Mario López Barrios (FL, UNC)
- Prof. Arturo Raúl Maristany (FAUD, UNC).- SALA DE COMISIONES, 17 de agosto de 2022.-



**UNIVERSIDAD NACIONAL DE CÓRDOBA**  
**FACULTAD DE LENGUAS**  
**Honorable Consejo Directivo**

2. EXP-UNC 568058/2022 CAUSANTE: SECRETARÍA ACADÉMICA F.L. ASUNTO: SOLIC. DESIGNACIÓN DE COMISIÓN EVALUADORA P/ ASIGNACIÓN DE CARGO DE P.ASIST.D.E.- La Comisión de Enseñanza, aconseja: **Hacer lugar a la solicitud de Secretaria Académica y designar la comisión evaluadora encargada de asignar 1 (un) cargo de Profesor Asistente DE (113) vacante por modificación de la dedicación del cargo de la Prof. María Graciela Rezzonico, conforme a lo dispuesto por los arts. 1 y 4 del Procedimiento para la asignación de cargos de dedicación exclusiva (PDRH) en la Facultad de Lenguas, aprobado por RHCSNº133/2019.**

**Integrantes de dicha comisión:**

**Titulares:**

- Prof. Liliana Anglada (FL, UNC)
- Prof. Norma Ceballos Aybar (FL, UNC)
- Prof. Pedro Luis Villagra Diez (FFYH, UNC)

**Suplentes:**

- Prof. Sandra Fadda (FL, UNC)
- Prof. Mario López Barrios (FL, UNC)
- Prof. Arturo Raúl Maristany (FAUD, UNC).- SALA DE COMISIONES, 17 de agosto de 2022.-

3. EXP-UNC: 573187/2022 CAUSANTE: SECRETARÍA DE POSGRADO F.L. ASUNTO: ELEVA PROPUESTA DE CURSOS CORRESPONDIENTES AL TRAYECTO TRADUCTOLÓGICO.- La Comisión de Enseñanza, aconseja: **Hacer lugar a la solicitud de la Secretaria de Posgrado y aprobar el dictado de los cursos no estructurados según el siguiente detalle:**

- "El albergue de lo lejano": acerca de la traducción de poesía" con carga horaria de 40 horas, equivalente a 2 (dos) créditos. Docente Responsable Dra. Micaela van Muylem.
- "Tradición Clásica y Estudios de Traducción" con carga horaria de 40 horas, equivalente a 2 (dos) créditos. Docente Responsable Dr. Juan Héctor Fuentes.- SALA DE COMISIONES, 17 de agosto de 2022.-

4. EXP-UNC: 482914/2022 CAUSANTE: PROF. MICAELA VAN MUYLEM ASUNTO: SOLIC. AVAL P/ ACTIVIDAD "KONTAKT PFLEGEN - DEUTSCH AN DER SPRACHENFAKULTÄT".- La Comisión de Enseñanza, aconseja: **Hacer lugar a la solicitud de las Profesoras de la Sección de Alemán y otorgar aval académico a la actividad denominada "Kontakt pflegen - Deutsch an derSprachenfakultat", que tendrá lugar el lunes 14 de noviembre de 2022 en la Facultad de Lenguas y designar la siguiente comisión organizadora:**

- Mgtr. Annekathrin Schafer
- Dra. Micaela Van Muylem
- Mgtr. Valeria Wilke
- Mgtr. Natalia Lobo
- Mgtr. Julieta Canavosio
- Prof. Katharina Gotze.- SALA DE COMISIONES, 17 de agosto de 2022.-

5. EXP-UNC: 587891/2022 CAUSANTE: DIFA ASUNTO: PRESENTA PROGRAMAS DE LOS MÓDULOS DE IDIOMAS CICLO LECTIVO 2022.- La Comisión de Enseñanza, aconseja: **Hacer lugar a la solicitud de la Directora del DIFA, Facultad de Lenguas y aprobar los programas de los Módulos de idioma Ingles del ciclo lectivo 2022 que a continuación se detallan:**



UNIVERSIDAD NACIONAL DE CÓRDOBA  
FACULTAD DE LENGUAS  
Honorable Consejo Directivo

**INGLÉS:**

Facultad de Artes y Facultad de Filosofía y Humanidades

Facultad de Arquitectura, Urbanismo y Diseño

Presencial

A distancia

Diseño Industrial

Facultad de Ciencias Económicas

Presencial

A distancia

Facultad de Ciencias Exactas, Físicas y Naturales

Facultad de Ciencias Médicas - Carrera de medicina

Inglés médico Nivel I

Inglés médico Nivel II

Inglés médico Nivel III

Escuela de Enfermería

Nivel I

Nivel II

Nivel III

Escuela de Fonoaudiología

Escuela de Kinesiología

Escuela de Nutrición

Facultad de Ciencias Químicas

Facultad de Derecho y Ciencias Sociales - Carreras de Abogacía y Profesorado en ciencias jurídicas

Inglés Módulo I

Inglés Módulo II

Facultad de Ciencias Sociales

Facultad de Astronomía, Matemáticas y Física

Escuela de Bibliotecología

Escuela de Geografía

Facultad de Odontología

Facultad de Psicología.- SALA DE COMISIONES, 17 de agosto de 2022.-

**COMISIÓN DE VIGILANCIA Y REGLAMENTO**

6. EXP-UNC: 561981/2022 CAUSANTE: PROF. MARÍA VICTORIA ALDAY ASUNTO: SOLIC. PRÓRROGA EN LA DESIGNACIÓN DE SU CARGO CONCURSADO DE P.T.D.E. POR LICENCIA MÉDICA.- La Comisión de Vigilancia Y Reglamento aconseja: **Hacer lugar a la solicitud de la Prof. María Victoria Alday, Leg. 29453 y solicitar al Honorable Consejo Superior prorrogue el siguiente cargo:**

• **Profesor Titular D.S. (101) en la asignatura Lingüística I, con extensión a Lingüística II e Historia de la Lengua, Sección Francés y con funciones docentes en el Taller:**

**Prácticas de la Comprensión y Producción Lingüísticas I, Sección Español, designado por RHCS 115/2018 con vigencias hasta el 30/06/2022. SALA DE COMISIONES, 17 de agosto de 2022.-**



UNIVERSIDAD NACIONAL DE CÓRDOBA  
FACULTAD DE LENGUAS  
Honorable Consejo Directivo

7. EXP-UNC: 563235/2022 CAUSANTE: CARLA HAYDEÉ FALAVIGNA. ASUNTO: SOLIC. PRÓRROGA EN CARGO CONCURSADO.- La Comisión de Vigilancia Y Reglamento aconseja: **Hacer lugar a la solicitud de la Profesora Carla Falavignala, Leg. 42695 y solicitar al Honorable Consejo Superior prorrogue el siguiente cargo:**
  - **Profesor Titular O.SE. (102) en la asignatura Psicología Educacional, asignatura común designado por RHCS 1077/2015 con vigencia hasta el 19/10/2022. SALA DE COMISIONES, 17 de agosto de 2022.-**
8. EXP-UNC: 574212/2022 CAUSANTE: PROF. MARÍA LAURA ROATTINO ASUNTO: SOLIC. PRÓRROGA EN LA DESIGNACIÓN DE SU CARGO DOCENTE CONCURSADO POR LICENCIA POR MATERNIDAD.- La Comisión de Vigilancia Y Reglamento aconseja: **Hacer lugar a la solicitud de la Profesora María Laura Roattino, Leg. 48548 y prorrogar el siguiente cargo de Profesor Asistente D.SE. (114) en la Cátedra de Observación y Práctica de la Enseñanza I con extensión a Observación y Práctica de la Enseñanza II -Sección Alemán- designado por RHCS 1451/2017 con vigencia hasta el 30 de abril de 2022 hasta el 27 de octubre de 2022 por licencia por maternidad.- No hacer lugar a la prórroga solicitada por licencia por largo tratamiento (179 días) por no encuadrarse en el Art. 23 de la RR 1933/2018, Texto Ordenado 06/ 08.- SALA DE COMISIONES, 17 de agosto de 2022.-**